

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Abbhañjanadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[274. Abbhañjanadāyaka¹]

Unguent was given by me
to Koṇḍañña, the Blessed One,
Free of Passion, the Neutral One,
Whose Mind was as [Wide] as the Sky,
Non-Delayed One,² Meditator,³
Turner-back of All Delusion,
the Well-Wisher of Every World,⁴
the Biped Lord, Neutral One. (1-2) [2595-2596]

During aeons beyond measure
since I gave [Buddha] unguent,
I've come to know no bad rebirth:
the fruit of [giving] unguent. (3) [2597]

In the fifteenth aeon ago
there was a ruler, CChirappa,⁵
a wheel-turning king with great strength,
possessor of the seven gems. (4) [2598]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2599]

Thus indeed Venerable Abbhañjanadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Abbhañjanadāyaka Thera is finished.

¹“Unguent-Donor”

²*nippapañccha*, lit., “One who Lacks the Delays,” i.e., the three characteristics (craving, delusion, pride) which delay progress toward nirvana.

³*jyāyī* = practitioner of *jhanas* (levels of meditative achievement).

⁴*sabbalokahitesino*

⁵“Long and Little” (or something like “Long Drinking”?)